



TORAH OHR • PARSHAS TETZAVEH • MAAMAR 4

ביאור על הנ"ל

Uma explicação do que foi dito acima



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/tetzaveh/4/

1 ביאור על הנ"ל

Uma explicação do que foi dito acima.

2 הנה תלת חללין דגלגלתא (הנוכח בזוהר ואתחנן דף רס"ב א') הן תלת מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת]. ועל

כל חלק מוח גשמי שורה אור השכל השייך למוח ההוא

Agora, as "três cavidades do crânio" (mencionadas no Zohar, Va'eschanan, página 262a) são os três cérebros (mochin): Chochmá (sabedoria), Biná (entendimento) e Daat (conhecimento). E sobre cada parte física do cérebro repousa a luz do intelecto que pertence àquele cérebro.

(ועי' מק"מ [מקדש מלך] שם פי' המוחין הן חב"ד [חכמה בינה ודעת] דז"א ואור המתלבש בהן היינו מחב"ד

[מחכמה בינה ודעת] דאימא) כנודע בחכמת הרפואה וכשם שהוא למטה באדם בגשמי [בגשמיים / בגשמיות /

בגשמית] כך הוא למעלה בז"א.

(E veja Mikdash Melech ali: o significado é que os cérebros são Chochmá, Biná e Daat de Zeir Anpin (os atributos emocionais), e a luz que se reveste neles provém de Chochmá, Biná e Daat de Imá), como é sabido pela ciência da medicina. E assim como é embaixo, no homem, fisicamente, também é acima, em Zeir Anpin.

והנה על המוחין וחב"ד [וחכמה בינה ודעת] חופף הגולגלת. ובסוף הגלגלת היא מצחא. והמצח הוא כנגד

מוח הדעת

Agora, o crânio cobre os cérebros e Chochmá, Biná e Daat. E na extremidade do crânio está a testa (mitscha). A testa fica oposta ao cérebro de Daat,

כי מוח הדעת הוא באמצע שמוח חכמה ומוח בינה הם מלפנים ומוח הדעת באחוריים באמצע ב' המוחין

חז"ב [חכמה ובינה].

pois o cérebro de Daat fica no meio: o cérebro de Chochmá e o cérebro de Biná ficam à frente, e o cérebro de Daat fica atrás, no meio entre os dois cérebros, Chochmá e Biná.

ולכן הוא נגד המצח. והדעת הוא ענין התקשרות בפנימיות שכפי שנגמר בחז"ב [בחכמה ובינה] כן יתקיים.

ולכן לעומתו מכוון המצח שהוא בחיצוניות המוחין ג"כ בחינה זו

Por isso, fica oposta à testa. Daat é o aspecto da ligação (hiskashrut) na dimensão interior (pni-miyut): assim como algo foi concluído em Chochmá e Biná, assim será mantido. Portanto, alinhada diante dele está a testa, que, na dimensão exterior (chitsoniyut) dos cérebros, também corresponde a esse mesmo nível:

דהיינו ההסכמה שהוסכם לקיים מה שרצה ע"פ השכל. והוא רשימו שנשאר אחר הסתלקות המוחין כנ"ל.

isto é, o assentimento de manter aquilo que se decidiu segundo o intelecto. E ela é um reshimu (impressão) que permanece depois da partida dos mochin, como mencionado acima.

(אך הדעת הוא בחי' פנימיות שבעוד החו"ב [החכמה ובינה] מאירין בתוקפן הוא מקשרם וממשיכם בבחי' פנימיותו כו'. וע' בשער היחודים פ"ז [פרק ז'] מבואר איך הדעת מאיר במצחא. וכ"ה בע"ח [בעץ חיים] ובזהר הרקיע על האד"ר [האדרא רבא] גבי מצחא כו' ע"ש):

(Mas Daat é o nível da dimensão interior: enquanto Chochmá e Biná brilham com toda a sua força, ele as liga e as atrai [para baixo] no nível de sua dimensão interior, etc. E veja Sha'ar HaYichudim, capítulo 7, onde se explica como Daat brilha na testa. Assim também está em Etz Chaim e em Zohar HaRakia sobre a Idra Rabba, a respeito da testa, etc.; veja ali.)

3 והנה אהרן הוא מז' רועים שממשיך רעותא דלבא כו'. אך באמת אח"כ חולפת ועוברת שיש מחיצה של ברזל מפסקת רק לפעמים מציץ מן החרכים.

Ora, Aharon é um dos sete pastores, que atrai o anseio do coração (re'uta deliba), etc. Mas, na verdade, depois disso passa e desaparece, pois há uma divisória de ferro que se interpõe; somente às vezes há “um espreitar pelas frestas”.

היינו הרהורי תשובה. וא"כ פעמים הוא כך ופעמים כך. והעצה להיות על מצחו תמיד דוקא כו' הוא ע"י משה. תורה צוה לנו משה. בחר לנו אנשים כו'.

Isto é, pensamentos de teshuvá (retorno). Se assim é, às vezes ocorre de uma maneira e às vezes de outra. E o remédio para que isso esteja “sobre sua testa continuamente”, especificamente, etc., vem por intermédio de Moshe: “Moshe nos ordenou a Torá”; “Escolhe homens para nós”, etc.

כי הזלעו"ז [הזה לעומת זה] היא מחיצה של ברזל המפסקת הוא בחי' עמלק אם תגביה כנשר חוצפה וגסות הרוח עקשות ונצחנות כו'

Pois o lado oposto (“um em oposição ao outro”), que é a divisória de ferro que se interpõe, corresponde ao nível de Amalek: “Ainda que te eleves como a águia” — descaramento e arrogância, obstinação e espírito contencioso, etc.

(כי עמלק הוא יודע רבנו ומכוון למרוד בו שהוא הקליפה שכנגד הדעת ואינו מניח את הדעת להתפשט במדות ע"י חוצפה בלי טעם ודעת וכמ"ש במ"א בביאור שע"פ זכור דעמלק. ועי' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ ויקהל מענין זה) כנודע.

(Pois Amalek conhece seu Mestre e pretende rebelar-se contra Ele; ele é a kelipá (a casca) que se opõe a Daat (conhecimento) e não permite que Daat se estenda aos atributos emocionais (midot), por meio de descaramento sem razão nem conhecimento. Como é explicado em outro lugar, no Biur sobre [o versículo] “Lembra-te”, a respeito de Amalek. E veja o Ramaz, no início da Parashat Vayakhel, sobre este assunto), como é sabido.

והמבטל בחינה זו הוא בחי' משה מ"ה [שם מ"ה] בטול והתורה היא למוד בבחי' בטול כו'. כי האומר אין לי אלא תורה כו'.

E o que anula esse nível é o nível de Moshe, Mah (“o quê”), a autoanulação (bitul). E a Torá é estudada num estado de autoanulação, etc. Pois aquele que diz: “Não tenho nada além da Torá”, etc.

אלא תורת משה ולא תחללו כי אתה הוא קודם שנברא כו'. הוא ממש בלי שינוי.

Pelo contrário, [deve ser] a Torá de Moshe, e “não profanareis”, pois “Tu és Ele antes de [o mundo] ter sido criado”, etc.: Ele é exatamente [o mesmo], sem mudança.

ולכאורה הרי המחשבה והדבור הם יש כו' אלא הבטול הוא בחכמה תתאה היא תושבע"פ [תורה שבעל פה] מעולם ועד עולם מלכות דיצירה עתיק לעשי' [לעשיה] וחכמה דנוק' [דנוקבא] דעשי' [דעשיה] היא התורה אשר לפנינו או"ה [איסור והיתר] כו':

Mas, aparentemente, o pensamento e a fala são yesh (“algo”), etc. A autoanulação, porém, está na Chochmá inferior, que é a Torá Oral, “de mundo a mundo”: a Malchut (soberania) do Mundo de Yetsirá (Formação) [é] Atik para o Mundo de Assiá (Ação), e a Chochmá da Nukvá (o feminino) de Assiá é a Torá que está diante de nós — o proibido e o permitido, etc.

4 וזהו ענין ועשית ציץ לשון זכר הארה שנמשך מלמעלה. משא"כ צצית לשון נקבה הוא ממטה למעלה בבחי' תפלה (עיין בטעמי מצות להרח"ו [להרבי חיים ויטאל] פ' תצוה מצות ציץ כו').

E este é o sentido de “E farás um tsits”: uma forma masculina, uma irradiação que é atraída de cima. Já tsitsit é uma forma feminina: vem de baixo para cima, no nível da oração (veja Taamei Ha-Mitzvos de Rabi Chaim Vital, Parshas Tetzaveh, a mitzvá do tsits etc.).

אבל תורה היא מלמעלה למטה הבטול ולא תחללו. והוא הזלעז"ז [הזה לעומת זה] שכנגד עמלק. ועי"ז נמשך להיות גילוי י"ה בוי"ה היינו באהוי"ר [באהבה ויראה]. וזהו שמשה הוא העושה הציץ.

Mas a Torá vem de cima para baixo: a autoanulação (bitul) e “não profanareis”. E este é o “um oposto ao outro” que se contrapõe a Amalek. E, por meio disso, é atraída uma revelação do Nome Yah em vav-hei, isto é, em amor e temor. E é por isso que Moshe é quem faz o tsits.

(וא"ש [ואתי שפיר] לפמ"ש [לפי מה שכתוב] הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] שם שהציץ הוא נמשך ממוחין דאבא שזהו בחי' משה. גם למעלה יותר במצח' [במצחא] דא"א הנה מאיר שם בחי' דעת דא"א וגם זה הוא בחי' משה ששרשו בחינת דעת עליון.

(E isso se harmoniza bem com o que Rabi Chaim Vital escreve ali: que o tsits é atraído dos mochin de Abá, que é o nível de Moshe. Ainda mais acima, na testa de Arich Anpin, brilha o nível de Daat de Arich Anpin; e também este é o nível de Moshe, cuja raiz é o nível do Daat superior.

וזהו המבטל לבחי' עמלק שהוא רק כנגד דעת תחתון שם הוא מסתיר ומכסה כו'. ולמעלה יותר הנה שם מ"ה [שם מ"ה] המאיר במצחא דא"ק [דאדם קדמון] זהו ג"כ בחי' משה וז"ש [וזהו שכתוב] ונחנו מה וכמ"ש במ"א ע"פ משה ידבר כו'.

E é isso que anula o nível de Amalek, que se opõe somente ao Daat inferior: ali ele oculta e encobre etc. E, ainda mais acima, o Nome Mah que brilha na testa de Adam Kadmon também é o nível de Moshe. E este é [o sentido de] “E o que (mah) somos nós?”, como é explicado em outro lugar sobre [o versículo] “Moshe falava” etc.

ולכן נאמר לו דוקא ועשית ציץ שהיא הארה המאיר בבחי' מצחא הנ"ל בבחי' דעת עליון שלמעלה מהשגה. וכן שם מ"ה [שם מ"ה] הבטול במציאות.

Portanto, foi dito especificamente a ele: “E farás um tsits”, que é uma irradiação que brilha no nível da testa mencionado acima, no nível do Daat superior, que está acima da compreensão. E assim também o Nome Mah: a autoanulação da [própria] existência.

שזהו דוקא המבטל בחי' עמלק כו' ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות מענין המן שהוא בחי' יש. ושהמגד לבחי' זו הוא בטול רצון עיניו למטה ונחנו מה כו'.

Pois é especificamente isso que anula o nível de Amalek etc. E veja o que está escrito em outro lugar, no Biur sobre [o versículo] “Que tragam vestes reais”, a respeito de Haman, que é o nível de yesh (“algo”); e que aquilo que se opõe a esse nível é a anulação da vontade, com os olhos voltados para baixo, e “E o que somos nós?” etc.)

וזהב טהור היינו ג"כ בחי' רשפי אש משא"כ כסף אהבה כמים כו'. ופתחת עליו פתוחי חותם.

E “ouro puro” também é o nível de “chamas de fogo”, ao passo que a prata é o amor como a água etc. “E gravarás nele gravações de um selo.”

הנה פתוחי חותם הם אותיות דבינה יסוד דאימא שבה נצטיירו אותיות. כי הרי החכמה היא בחי' ברק ואין בה שום תמונה.

Ora, “gravações de um selo” são as letras de Biná, o Yessod de Imá, nas quais as letras tomaram forma. Pois Chochmá é o nível de um relâmpago, e nele não há forma alguma.

רק בינה היא יש ושייך בה בחי' אותיות. כי אורייתא מחכמה נפקת ונתלבשה בבינה שהם תריין רעין כו'.

Somente Biná (entendimento) é yesh (“algo”), e o nível das letras se aplica a ela. Pois “a Torá emana de Chochmá (sabedoria)” e se revestiu em Biná, pois elas são “dois companheiros” etc.

וזהו ענין סופר וספור (עמ"ש ע"פ זה שמי. ולקמן ע"פ אמר עם הספר) ואותיות אלו הם כדמות חותם החקוק בשעוה שנחקק שם אברהם עד"מ ואינו מערך ומהות אברהם עצמו.

E este é o significado de “escriba” e “narração” (sofer e sippur) (veja o que está escrito sobre [o versículo] “Este é o Meu Nome” e, adiante, sobre “Disse com a letra”). E estas letras são como a imagem de um selo gravado na cera, na qual está gravado, por exemplo, o nome Avraham; contudo, não pertencem à ordem nem à essência do próprio Avraham.

וכך הרי להיות חכמה הנה כולם בחכמה עשית. שהחכמה בחי' עשי' [עשיה] נחשבת לגבי הקב"ה.

E assim também quanto à existência de Chochmá: “Fizeste todos eles com Chochmá”, pois, em relação ao Santo, bendito seja Ele, Chochmá é considerada o nível de Assiá (Ação, fazer).

וכנודע מענין עסק התורה לשמה לשם התורה עצמה להיות תורה התלבשות א"ס בחכמה לכן נק' חותם כחותם האותיות שהם על השעוה כו':

Como se sabe pelo assunto do estudo da Torá lishmá, pelo próprio bem da Torá: que a Torá seja o revestimento do Infinito (Ein Sof) em Chochmá. Por isso ela é chamada de selo, como o selo das letras que estão sobre a cera etc.

5 קדש להוי"ה. וארז"ל [ואמר רבותינו זכרונם לברכה] קדש למ"ד למטה הוי"ה מלמעלה. דהנה ע"י תורה נעשה או"פ [אור פנימי] ותורתך בתוך מעי. וזהו פתוחי חותם הנ"ל.

“Sagrado para Havayá.” E nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “Kodesh [e a letra] la-med abaixo, Havayá acima.” Pois, por meio da Torá, forma-se uma luz interior (Or Pnimi): “E a Tua Torá está dentro de minhas entranhas.” E este é o “entalhe de um selo” mencionado acima.

וע"י המצות נמשך מקיפין. וזהו ענין קדש למ"ד כמאמר אשר קדשנו במצותיו. קדוש מובדל שהוא בחי' מקיף.

E, por meio das mitsvot, são atraídas [luzes] abrangentes (makifin). Este é o significado de kodesh-lamed, como nas palavras “Que nos santificou (kideshanu) com Seus mandamentos”: kadosh (sagrado) [significa] separado, que é o nível do abrangente (makif).

והלמ"ד הם ג' אורות מקיפין דכח"ב [דכתר חכמה בינה] (וכנודע מענין צלם אלקים. הצי' הוא ט"ס [טי ספירות] דאו"פ [דאור פנימי]. והלמ"ד הוא בחינת מקיף כו' עמ"ש ע"פ כי תצא) ואעפ"כ [ואף על פי כן] כ"ז [כל זה] הוא למטה שזהו מה שבאתערותא דלתתא ממטה למעלה נעשה אתעדל"ע [אתערותא דלעילא].

E o lamed: estes são as três luzes abrangentes de Kéter (a Coroa), Chochmá (sabedoria) e Biná (entendimento) (como se sabe a respeito de tzelem Elokim, “a imagem de Elokim”: o tsadi são as nove Sefirot da luz interior, e o lamed é o nível do abrangente, etc.; veja o que está escrito sobre [o versículo] “Quando saíres”). Apesar disso, tudo isso está “abaixo”, pois é isto que, por meio de um despertar de baixo, de baixo para cima, torna-se um despertar do alto.

והוי"ה מלמעלה הוא בחי' שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם. כי יש הוי"ה הוי"ה ופסיק טעמא בינייהו כי הוי"ה באצילות יו"ד וקש"י [וקצו של יו"ד] רומז לכתר וחכמה.

E “Havayá acima” é o nível que um despertar de baixo não alcança. Pois há “Havayá, Havayá”, com a cantilação fazendo uma pausa entre elas. Pois, no Nome Havayá do Mundo de Atsilut (Emanação), o yud e a ponta do yud aludem a Kéter e Chochmá.

אך יש שם הוי"ה הוא למעלה מהאצילות שהוא מקור להיות שם הוי"ה שבאצי". כי התהוות אצי' כשעלה ברצונו כו'.

Mas há um Nome Havayá que está acima de Atsilut, que é a fonte para que haja o Nome Havayá que está em Atsilut. Pois a formação de Atsilut ocorreu quando surgiu em Sua vontade, etc.

וזהו כתר דאצי קוצו של יו"ד. אך להיות רצון לרצון זה הוא מבחי רעוא דכל רעוין והוא בחי עתיק. וזהו ויקרא הוי"ה הוי"ה.

E este é o Kéter de Atsilut, a ponta do yud. Mas, para que haja uma vontade para essa vontade, isso provém do nível da Vontade de todas as vontades (ra'ava d'chol ra'avin), que é o nível de Atik. E isto é "E Ele chamou: Havayá, Havayá".

פי ויקרא שם הוי"ה דאצילות את בחי הוי"ה שלפני האצי (עיין לקמן סוף הדבור פי בע"א [באופן אחר] דהוי הא' תקוני הראש כו' והכל למעלה ולפני י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] ושני הפי אמת)

Isto é, o Nome Havayá de Atsilut chamou o nível de Havayá que precede Atsilut (veja abaixo, no fim do discurso, outra explicação: que o primeiro Havayá são os tikunim da cabeça, etc., e tudo isso está acima e antes das Treze Atributos de Misericórdia; e ambas as explicações são verdadeiras).

ובחי זו היא אשר אין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם. ולכן בחינת קדש למ"ד נקי למטה לגבי בחי שם הוי"ה זה.

E este é o nível que um despertar de baixo não alcança. Portanto, o nível de kodesh-lamed é chamado "abaixo" em relação ao nível deste Nome Havayá.

ולכן נאמר גבי ציץ לרצון לפני הוי"ה כלומר לפני שם הוי"ה דאצי. או לפני לשון פנימיות שהוא פנימיות שם הוי"ה כו'.

E por isso se diz a respeito do tsits: "para favor (leratzon) diante de Havayá", isto é, diante do Nome Havayá de Atsilut. Ou então, "diante de" (lifnei) é uma expressão de interioridade: trata-se da dimensão interior (pnimiyut) do Nome Havayá etc.

6 וכמ"ש גבי יוה"כ [יום הכפורים] לפני הוי"ה תטהרו. ולכן שם הוא תמיד לרצון. וכן באדם בעבודת ה'

Como está escrito a respeito de Yom Kipur: "Diante de Havayá sereis purificados." E, portanto, ali é "sempre para agrado". E assim também ocorre com a pessoa, no serviço a D'us,

הנה בבחי מצחא שהוא חיצוניות הרצון בלי טעם רק מרשימו שנשאר אחר התפלה מהתבוננות בינה ודעת שהיה לו בשעת התפלה.

no nível da testa (mitschá), que é a dimensão exterior (chitsoniyut) da vontade, sem motivo, mas apenas a partir do reshimu (impressão) que permanece após a prece, da contemplação de Biná (entendimento) e Daat (conhecimento) que teve durante a prece.

7 וזהו תמיד דוקא ר"ל [רוצה לומר] בכל היום כולו אף שאינו מתבונן ואף כשעוסק בצורכי העולם יהיה

E isto é [o significado de] “sempre”, especificamente: isto é, durante o dia inteiro, mesmo quando não está contemplando e mesmo quando está ocupado com as necessidades do mundo, deve

ע"ד תורתו קבע ומלאכתו עראי דהיינו שיהיה עיקר המכוון כדי שיהיה פנאי לעסוק בתורה ולהתפלל
ser da maneira de “que sua Torá seja fixa e seu trabalho ocasional”: isto é, que sua intenção principal seja ter tempo livre para se dedicar à Torá e rezar,

ועל כוונה זו הולך בכל עניניו בבחי' זו שיהי' [שיהיה] תמיד לרצון כו' והיינו ע"י משה שהוא העושה
הציץ להיות תמיד לרצון על בחינת מצחא.

e, com essa intenção, conduz todos os seus assuntos nesse nível, para que seja “sempre para favor”, etc. E isto se dá por meio de Moshe, que é quem faz o tsits, para que seja “sempre para favor” no nível da testa.

כי משה הוא מבחינת הדעת והוא ממשיך מבחינת רעוא דכל רעיון בבחינת מצחא המכוון כנגד מוח
הדעת

Pois Moshe pertence ao nível de Daat (conhecimento), e ele faz descer do nível da Vontade de todas as vontades para o nível da testa, que está alinhada em frente ao cérebro de Daat

(כי הדעת עולה כו' שבו גילוי בחי' עתיקא וע' במ"ש ע"פ החלצו מאתכם) ובכל נפש יש מבחי' זו דמשה
שהוא א' המיוחד משבעה רועים.

(pois Daat se eleva, etc., [Daat] na qual há uma revelação do nível de Atika; e veja o que está escrito sobre [o versículo] “Armam homens dentre vocês”). E em cada alma há [algo] desse nível de Moshe, que é o único especial entre os sete pastores.

אך והיה על מצח אהרן כי אהרן הוא אהבה רבה ובחי' מצח שבו שהוא ההסכמה הנמשך מאהבה שם
צ"ל הציץ שיהיה תמיד לרצון בלי שינויים.

Contudo, “E estará sobre a testa de Aharon”, pois Aharon é amor grandioso (ahavá rabá), e no nível da testa dentro dele — que é o assentimento que decorre do amor — é ali que o tsits deve estar, para que seja “sempre para favor”, sem mudanças.

משא"כ במשה עצמו א"צ [אין צריך / אינו צריך] לזה כי משה מלגאו שהוא הדעת עצמו שהוא בחי' פנימיות על כן לא שייך לומר ע"ז בחי' הסכם וחיצוניות ורצון כ"א בחי' דעת וחפץ.

Ao passo que no próprio Moshe não há necessidade disso, pois Moshe é interior (milegav), sendo o próprio Daat, que é o nível da dimensão interior (pnimiyut); portanto, não se aplica falar dele como nível de assentimento, dimensão exterior (chitsoniyut) e vontade, mas somente como nível de Daat e desejo (chefets).

8 וכןודע שחפץ הוא למעלה מהרצון רק שמשה הוא העושה הציץ על מצח אהרן. והוא הלעומת זה נגד בחי' עמלק שגם שם יש מצח.

Como se sabe, o desejo (chefetz) está acima da vontade. A questão é que Moshe é quem faz o tzitz para a testa de Aharon. E este é o correspondente oposto (l'umas zeh) ao nível de Amalek, pois também ali há uma testa:

מצח אשה זונה גסות עקשות בבחי' יש דוקא שאע"פ [שאף על פי] שידוע את רבנו מ"מ כו' והציץ שמבחי' משה מבטל זה כנ"ל:

“a testa de uma meretriz”: arrogância e obstinação, especificamente no nível de yesh (“algo”); pois, embora conheça seu Mestre, ainda assim, etc. E o tzitz, que provém do nível de Moshe, anula isso, como mencionado acima.

9 ונשא אהרן את עון הקדשים. בחי' נושא עון. (וכנ"ל דשם הוי"ה שבציץ הוא למעלה מבחי' קדש למ"ד וע"כ ונשא אהרן כו')

“E Aharon levará a iniquidade das coisas sagradas”: o nível de “levar a iniquidade” (nosei avon). (E, como mencionado acima, o Nome Havayá no tsits está acima do nível de kodesh-lamed, e por isso “E Aharon levará”, etc.)

שהם מ"ג מכילין דרחמי דהיינו הארת הוי"ה הב' להיות אל רחום וחנן כו' י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא].

que são das treze medidas de misericórdia (yud-gimmel mechilin d'rachamei), isto é, a irradiação da segunda Havayá, para que haja “D'us, misericordioso e gracioso”, etc.: os Treze Atributos de Misericórdia, os treze tikunim da barba (tikunei dikna).

והי"ה הב' הם פאות הראש והי"ה הא' הם תקוני הראש (כמו ציץ על מצחא הוא מבחי' תקון הראש רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין]) כו' כנודע.

E a segunda Havayá corresponde às laterais (pe'ot) da cabeça, e a primeira Havayá, aos tikunim da cabeça (assim como o tsits sobre a testa pertence ao nível de um tikun da cabeça, a Vontade de todas as vontades), etc., como é sabido.

והיינו להיות הי"ה והי"ה ולהיות אצי' ע"ס [עשר ספירות] מ"ג מכילין אבא יונק ממזל כו' וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י הציץ שממשיך מבחי' רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין] כתר שבכתר סתימא דכל סתימין:

E isso é para que haja “Havayá, Havayá” e para que haja o Mundo de Atsilut (Emanação), as Dez Se-firot, provenientes das treze medidas: “Abá amamenta do mazal”, etc. E tudo isso é atraído por meio do tsits, que atrai do nível da Vontade de todas as vontades, Kéter (a Coroa) dentro de Kéter, o mais oculto de todos os ocultos (stima d'chol stimin).



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/tetzaveh/4/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak